

Jas

Chapter 4

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν? οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ
কোথা-থেকে যুদ্ধ এবং কোথা-থেকে বিবাদ -মধ্যে তোমাদের না-কি এখান-থেকে থেকে
[G4159](#) [G4171](#) [G2532](#) [G4159](#) [G3163](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1782](#) [G1537](#)

τῶν ἡδονῶν ὑμῶν, τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν?
-সেই সুখের তোমাদের -সেই যুদ্ধরত -মধ্যে -সেই অঙ্গে তোমাদের
[G3588](#) [G2237](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#)

তোমাদের মধ্যে ঝগড়া-বিবাদ কোথা থেকে আসে তা কি তোমরা জান? তোমাদের দেহের মধ্যে যে সব স্বার্থপর লালসা যুদ্ধ করছে, সেই সবার মধ্য থেকেই আসে।

2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ οὐ δύνασθε
লালসা-করো এবং না পাও হত্যা-করো এবং ঈর্ষা-করো এবং না পারো
[G1937](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5407](#) [G2532](#) [G2206](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1410](#)

ἐπιτυχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε, διὰ τὸ μὴ αἰτεῖσθαι
পেতে বিবাদ-করো এবং যুদ্ধ-করো না পাও কারণে -সেই না চাওয়ার
[G2013](#) [G3164](#) [G2532](#) [G4170](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0154](#)

ὑμᾶς.
তোমাদের
[G4771](#)

তোমরা কিছু চাও কিন্তু তা পাও না, তখন খুন কর ও অপরকে হিংসা করা কিন্তু তবুও তা পেতে পারো না, তাই তোমরা ঝগড়া কর, মারামারি করা তোমরা যা চাও, তা পাও না, কারণ তোমরা ঈশ্বরের কাছে চাও না।

3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν ταῖς ἡδοναῖς
চাও এবং না পাও কারণ খারাপভাবে চাও যেন -মধ্যে -সেই সুখে
[G0154](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2983](#) [G1360](#) [G2560](#) [G0154](#) [G2443](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2237](#)

ὑμῶν δαπανήσητε.
তোমাদের ব্যয়-করো
[G4771](#) [G1159](#)

অথবা চাইলেও পাও না কারণ তোমরা অসৎ উদ্দেশ্য নিয়ে চাও। তোমরা কেবল নিজেদের ভোগ বিলাসে ব্যবহারের জন্য জিনিস চাও।

4 μοιχαλίδες! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου, ἔχθρα τοῦ Θεοῦ
ব্যভিচারিণীরা না-কি জানো যে -সেই বন্ধুত্ব -সেই জগতের শত্রুতা -সেই ঈশ্বরের
[G3428](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5373](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2189](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐστίν? ὅς ἐάν οὖν βουληθῆ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου, ἐχθρὸς τοῦ Θεοῦ
আছে যে যদি তাই চায় বন্ধু হতে -সেই জগতের শত্রু -সেই ঈশ্বরের
[G1510](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3767](#) [G1014](#) [G5384](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2190](#) [G3588](#) [G2316](#)

καθίσταται.
স্থাপিত-হয়
[G2525](#)

সুতরাং তোমরা ঈশ্বরের প্রতি বিশ্বস্ত নও। তোমাদের জানা উচিত যে জাগতিক বন্ধুত্বগুলিকে ভালবাসার অর্থ হল ঈশ্বরকে ঘৃণা করা। তাই যে কেউ জগতের বন্ধু হতে চায় সে ঈশ্বরের শত্রু হয়ে ওঠে।

5 ἡ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἢ γραφή λέγει, Πρὸς φθόνον ἐπιποθεῖ τὸ
 বা মনে-করো যে বৃথা -সেই শাস্ত্র বলে প্রতি ঈর্ষায় আকাঙ্ক্ষা-করে -সেই
[G2228](#) [G1380](#) [G3754](#) [G2761](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G4314](#) [G5355](#) [G1971](#) [G3588](#)

πνεῦμα ὃ κατώκισεν ἐν ἡμῖν?
 আত্মা যা বাস-করালেন -মধ্যে আমাদের
[G4151](#) [G3739](#) [G2730](#) [G1722](#) [G1473](#)

তোমরা কি মনে কর যে শাস্ত্রের এইসব কথা অর্থহীন? শাস্ত্র বলে, “ঈশ্বর যে আত্মাকে আমাদের অন্তরে বাস করতে দিয়েছেন, তা চায় যেন আমরা শুধু তাঁরই হই”

6 μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν. διὸ λέγει, Ὁ Θεὸς ὑπερηφάνους ἀντιτάσσεται,
 বৃহত্তর কিন্তু দেন অনুগ্রহ তাই বলে -সেই ঈশ্বর অহংকারীদের বিরোধিতা-করেন
[G3173](#) [G1161](#) [G1325](#) [G5485](#) [G1352](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5244](#) [G0498](#)

ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.
 নম্রদের কিন্তু দেন অনুগ্রহ
[G5011](#) [G1161](#) [G1325](#) [G5485](#)

কিন্তু ঈশ্বরের অনুগ্রহদান তার থেকেও বড় বিষয়া তাই শাস্ত্রে লেখা আছে: “ঈশ্বর অহংকারীদের প্রতিরোধ করেন, কিন্তু যাঁরা নম্র তিনি তাদের অনুগ্রহ প্রদান করেন।”

7 ὑποτάγητε οὖν τῷ Θεῷ. ἀντίστητε δὲ τῷ διαβόλῳ, καὶ φεύξεται
 বশ্যতা-স্বীকার-করো তাই -সেই ঈশ্বরের প্রতিরোধ-করো কিন্তু -সেই দিয়াবলকে এবং পালাবে
[G5293](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0436](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2532](#) [G5343](#)

ἀφ’ ὑμῶν.
 থেকে তোমাদের
[G0575](#) [G4771](#)

তাই তোমরা নিজেদের ঈশ্বরের কাছে সঁপে দাও দিয়াবলের বিরুদ্ধে রুখে দাঁড়াও, তাহলে সে তোমাদের ছেড়ে পালিয়ে যাবে।

8 ἐγγίσατε τῷ Θεῷ, καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν. καθαρῖσατε χεῖρας, ἁμαρτωλοί,
 কাছে-এসো -সেই ঈশ্বরের এবং কাছে-আসবেন তোমাদের শুচি-করো হাত পাপীরা
[G1448](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1448](#) [G4771](#) [G2511](#) [G5495](#) [G0268](#)

καὶ ἄγγίσατε καρδίας, δίψυχοι.
 এবং পবিত্র-করো হৃদয় দ্বিমনারা
[G2532](#) [G0048](#) [G2588](#) [G1374](#)

তোমরা ঈশ্বরের নিকটবর্তী হও, তাতে তিনিও তোমাদের নিকটবর্তী হবেন। পাপীরা, তোমাদের জীবন থেকে পাপ দূর করো। তোমরা একই সাথে ঈশ্বরের ও জগতের সেবা করতে চেষ্টা করছ। তোমাদের অন্তঃকরণ পবিত্র করা

9 ταλαιπωρήσατε, καὶ πενήθησατε, καὶ κλαύσατε. ὁ γέλως ὑμῶν, εἰς
 দুঃখ-করো এবং শোক-করো এবং কাঁদো -সেই হাসি তোমাদের প্রতি
[G5003](#) [G2532](#) [G3996](#) [G2532](#) [G2799](#) [G3588](#) [G1071](#) [G4771](#) [G1519](#)

πένθος μετατραπήτω, καὶ ἡ χαρὰ, εἰς κατήφειαν.
 শোকে পরিণত-হোক এবং -সেই আনন্দ প্রতি বিষাদে
[G3997](#) [G3344](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1519](#) [G2726](#)

তোমরা শোক কর, দুঃখে ভেঙ্গে পড় ও কাঁদ, তোমাদের হাসি কান্নায় পরিণত হোক, আর আনন্দ, বিষাদে পরিণত হোক।

10 ταπεινώθητε ἐνώπιον Κυρίου, καὶ ὑψώσει ὑμᾶς.
 নম্র-হও সামনে প্রভুর এবং উন্নত-করবেন তোমাদের
[G5013](#) [G1799](#) [G2962](#) [G2532](#) [G5312](#) [G4771](#)

তোমরা প্রভুর সামনে নত হও, তাহলে তিনি তোমাদের উন্নীত করবেন।

- 11 Μὴ καταλαλεῖτε ἀλλήλων, ἀδελφοί. ὁ καταλαλῶν ἀδελφοῦ, ἢ κρίνων
 না নিন্দা-করো পরস্পরকে ভাইয়েরা -সেই নিন্দাকারী ভাইয়ের বা বিচারকারী
[G3361](#) [G2635](#) [G0240](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2635](#) [G0080](#) [G2228](#) [G2919](#)
- τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, καταλαλεῖ νόμου, καὶ κρίνει νόμον. εἰ δὲ νόμον
 -সেই ভাই তার নিন্দা-করে বিধানের এবং বিচার-করে বিধানের যদি কিন্তু বিধান
[G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2635](#) [G3551](#) [G2532](#) [G2919](#) [G3551](#) [G1487](#) [G1161](#) [G3551](#)
- κρίνεις, οὐκ εἶ ποιητῆς νόμου, ἀλλὰ κριτῆς.
 বিচার-করো না আছো কর্মী বিধানের বরং বিচারক
[G2919](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4163](#) [G3551](#) [G0235](#) [G2923](#)

ভাই ও বোনেরা, তোমরা পরস্পরের বিরুদ্ধে নিন্দা করা বন্ধ করা। যদি কেউ তার ভাইয়ের বিরুদ্ধে কথা বলে অথবা তার ভাইয়ের বিচার করে, সে বিধি-ব্যবস্থার বিরুদ্ধেই কথা বলে এবং ব্যবস্থার বিচার করে। যদি তুমি বিধি-ব্যবস্থার বিচার কর, তাহলে তুমি আর তার পালনকারী হলে না বরং বিধি-ব্যবস্থার বিচারক হলে।

- 12 εἷς ἐστίν [ὁ] νομοθέτης καὶ κριτῆς, ὁ δυνάμενος σῶσαι καὶ
 এক আছেন -সেই বিধানদাতা এবং বিচারক -সেই সক্ষম রক্ষা-করতে এবং
[G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3550](#) [G2532](#) [G2923](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#) [G2532](#)

ἀπολέσαι. σὺ δὲ, τίς εἶ ὁ κρίνων τὸν πλησίον?
 ধ্বংস-করতে তুমি কিন্তু কে আছো -সেই বিচারকারী -সেই প্রতিবেশীর
[G0622](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#) [G3588](#) [G4139](#)

একমাত্র ঈশ্বরই বিধি-ব্যবস্থা দিতে পারেন ও বিচার করতে পারেন। একমাত্র তিনিই বিচারকর্তা, কেবল তিনিই আমাদের রক্ষা করতে বা বিনষ্ট করতে পারেন। তাই অন্য কারুরই বিচার করা তোমার অধিকারে নেই।

- 13 Ἄγε νῦν, οἱ λέγοντες, Σήμερον ἢ αὔριον, πορευσόμεθα εἰς τήνδε
 এসো এখন -সেই বলে-যারা আজ বা আগামীকাল যাব প্রতি এই
[G0071](#) [G3568](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4594](#) [G2228](#) [G0839](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3592](#)

τὴν πόλιν, καὶ ποιήσομεν ἐκεῖ ἐνιαυτὸν, καὶ ἐμπορευσόμεθα, καὶ
 -সেই শহরে এবং কাটাব সেখানে বছর এবং ব্যবসা-করব এবং
[G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1563](#) [G1763](#) [G2532](#) [G1710](#) [G2532](#)

κερδήσομεν --
 লাভ-করব
[G2770](#)

তোমাদের মধ্যে কেউ কেউ বলে, “আজ বা কাল আমরা এমন শহরে যাব, যেখানে গিয়ে এক বছর থাকব আর ব্যবসা করে লাভ করব।”

- 14 οἵτινες οὐκ ἐπίστασθε <τὸ> τῆς αὔριον, ποία ἢ ζῶη ὑμῶν? ἀτμίς
 যারা না জানো -সেই -সেই আগামীকালের কেমন -সেই জীবন তোমাদের বাষ্প
[G3748](#) [G3756](#) [G1987](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0839](#) [G4169](#) [G3588](#) [G2222](#) [G4771](#) [G0822](#)

γάρ ἐστε, ἢ πρὸς ὀλίγον φαινομένη, ἔπειτα καὶ ἀφανιζομένη,
 কারণ আছো -সেই জন্য সামান্য দৃশ্যমান তারপর এবং অদৃশ্য
[G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3641](#) [G5316](#) [G1899](#) [G2532](#) [G0853](#)

একটু ভেবে দেখ, কাল কি হবে তা তুমি জান না। তোমাদের প্রাণ তো কুয়াশার মতো, ক্ষণকালের জন্য তা দৃষ্টিগোচর হয়, তারপর উবে যায়।

- 15 ἀντὶ τοῦ λέγειν ὑμᾶς, Ἐὰν ὁ Κύριος θελήσῃ, καὶ ζήσομεν, καὶ
 পরিবর্তে -সেই বলার তোমাদের যদি -সেই প্রভু চান এবং বাঁচব এবং
[G0473](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2309](#) [G2532](#) [G2198](#) [G2532](#)

ποιήσομεν τοῦτο ἢ ἐκεῖνο.
 করব এটা বা ওটা
[G4160](#) [G3778](#) [G2228](#) [G1565](#)

তাই তোমাদের বলা উচিত, “প্রভুর ইচ্ছা হলে, আমরা বেঁচে থাকব আর এটা ওটা করব।”

16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ὑμῶν. πᾶσα καύχησις τοιαύτη
এখন কিন্তু গর্ব-করো -মধ্যে -সেই দাস্তিকতায় তোমাদের সমস্ত গর্ব এইরূপ
[G3568](#) [G1161](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0212](#) [G4771](#) [G3956](#) [G2746](#) [G5108](#)

πονηρὰ ἐστίν.
মন্দ আছে
[G4190](#) [G1510](#)

| কিন্তু এখন তোমরা নিজেদের বিষয়ে নিজেরাই অহঙ্কার ও দর্প করছ; আর এই প্রকারের সব অহঙ্কার অন্যায়।

17 εἰδότες οὖν καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῶ ἐστίν.
জানে-যে তাই ভালো করতে এবং না করছে-যে পাপ তার আছে
[G1492](#) [G3767](#) [G2570](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4160](#) [G0266](#) [G0846](#) [G1510](#)

| মনে রেখো, যে সং কর্ম করতে জানে অথচ তা না করে, সে পাপ করে।